

Catalogus | Vlaamse openbare omroep

1995

Samengesteld door

Herman Van Cauwenberghe.

22.30 Zegge en schrijve  
"De verhuizing". Josse de Pauw vertolkt de monoloog van Chantal Akerman in een regie van Martine Ketelbuters.  
23.30 Intiem: Cantate

BRTN 3 vrijdag 13-01-1995 De verhuizing (Chantal Akerman - Martine Ketelbuters) [22.30-23.30] (Zegge en schrijve) > BE 🎵

Vertaling: Eric De Kuyper.

[*Le Déménagement*, in: *Monologues*, 1992]

Josse De Pauw

We zien een man in een kale kamer. Hij neemt een nieuw appartement in bezit en denkt daarbij terug aan zijn vroegere woning. Naast hem woonden toen drie meisjes, drie nog studerende vriendinnen. Hij was verliefde op alle drie en alhoewel er eigenlijk niks gebeurde, blikt hij hierop terug als was het één van de gelukkigste perioden van zijn leven...

It is worthy of Beckett: 'I should never, never have moved. What got into me? I was happy before. Well, almost. No, mostly I was not. Not good at all. I had to move.' The man in his new home, unable to unpack the many boxes and crates that surround him. His soliloquy is one of indecision, of regret, of a sense of predicament that is inescapable. Through this protagonist, Akerman reflects on the impossibility of making decisions, of the forlorn hope of certainty.

22.30 Zegge en schrijve  
"Handke op drie: geruis van een geruis".  
Bart Stouten en Martine Ketelbuters ontmoeten Peter Handke in Parijs, op 7 februari 1994. Een collage rond Handkes radio-experiment met geluid. Regie: Martine Ketelbuters  
23.30 Intiem: Cantate

BRTN 3 vrijdag 27-01-1995 Geruis van een geruis (Peter Handke - Martine Ketelbuters) [22.30-23.30] (Zegge en schrijve) (herhaald op vrijdag 22-12-1995) > AT 🎵

[*Geräusch eines Geräusches - Hörspiel Nr. 3*, 07-05-1970 Westdeutscher Rundfunk]

Jürgen Becker schreef 1968 über "Hörspiel" von Peter Handke in einem Essay u. a.: "Nicht umsonst zitiert der Titel dieses Hörspiels die Gattung selber. Es ist kein Hörspiel über eine Befragung, sondern es stellt die Befragung kraft seiner Mittel selber her. Zu den Mitteln eines Hörspiels gehört freilich nicht bloß die Sprache, sondern jede Art von Geräusch, der Schall, die Musik. Von diesen Mitteln ist in der traditionellen Hörspielpraxis ausgiebig Gebrauch gemacht worden; als bloß illustrierende oder Wirkliches nachahmende Mittel haben sie nicht nur die Möglichkeiten der Sprache reduziert, sondern auch verhindert, daß die Phantasie des Hörers wahrhaft beansprucht wird. Wenn man nichts sieht, soll doch wenigstens die Illusion walten, daß man sich alles vorstellen kann!

Solche Dramaturgie ist hinter den neuen Tendenzen des Hörspiels inzwischen zurückgeblieben, das selber den Anschluß an eine Literatur gefunden hat, die von der Verselbständigung ihrer Mittel gekennzeichnet ist. Das nichtsprachliche Geräusch im Hörspiel steht als kompositorisches Element frei zur Verfügung, und die Inszenierung von Handkes Hörspiel läßt ahnen, welche Praxis dabei denkbar wird.

Heinz von Cramer, der Regisseur, hat Handkes Anweisungen in der Art weitergeführt, daß alle Geräusche hier nicht zur Illustration des Gesagten eingesetzt werden, sondern die Mobilität des Textes dialektisch ergänzen. Was Sie an Geräuschen hören werden, steht im kompositorischen Zusammenhang mit dem Gesagten, nicht im inhaltlichen. Die Geräusche sind real wie die Sprache. Eine von sprachlichen Vorgängen vollends abgelöste Geräusch-Komposition wäre eine Konsequenz, die hier bereits angedeutet wird."

In "Geräusch eines Geräusches" erfüllt Handke diese Konsequenz. "Hörspiel Nr. 3" besteht aus einer Geräuschmontage, die ganz ohne Sprache auskommt. Geräusche werden allerdings nicht wie in "Hörspiel" als typische Hörspielgeräusche erkennbar sein, sondern im Gegenteil als undefinierbare, autonome neue Geräusche (von Geräuschen) das kompositorische Prinzip bestimmen.

???

BRTN vrijdag 27-01-1995 's Nachts min twintig (Martin Daske - Martin Daske en Martine Ketelbuters) [22.30-23.30] (Zegge en schrijve) > DE 🎵

[*Nachts minus zwanzig*, 11-01-1995 Bayerischer Rundfunk / Tribord Studio]

Ein Mann kann nicht einschlafen und geht durch die leeren Straßen. Während des Gehens denkt er über sein Leben nach und besonders über die bis jetzt gemachten Entscheidungen. Und er beginnt sich vorzustellen, was, wenn er angekommen wäre und in einem bestimmten Moment eine andere Entscheidung gefällt hätte, wenn er statt Ja Nein gesagt hätte oder Nein statt Ja. Und mit dieser unwiderruflichen Entscheidung ist dieser Lebensabschnitt unerreichbar geworden und für immer verloren. 'Nachts Minus Zwanzig' basiert auf dem Gedicht 'In dieser schrecklichen Nacht...' von Fernando Pessoa, publiziert unter dem Pseudonym Alvaro de Campos, einem der vier Pseudonyme von Pessoa. Die Radiokomposition ist von Kinomitteln inspiriert. Das Stück ist in vier Teilen komponiert, in jedem Teil erscheinen dieselben Geräusche, wenn auch in unterschiedlicher Weise.

22.30 Zegge en schrijve  
"Flamanderies: Suzanne Lilar". Marinelle

Dewinne vertolkt de schrijfster als hoofdpersonage in "Kind van Gent", het relaas over haar jeugd in de lagere burgerij van Gent.  
Regie: Michel de Sutter

23.30 Intiem: cantate

BRTN 3 vrijdag 17-02-1995 Kind van Gent (Suzanne Lilar - Michel De Sutter) [22.30-23.30] (*Zegge en schrijfje - Flamanderies*) > BE 🎵

Bewerking: Peter Cnop.

[*Une enfance gantoise, Paris, Grasset, 1977*]

Marinelle De Winne

Suzanne Lilar (1901-1992) is een Franstalige schrijfster van Vlaamse origine. In dit boek beschrijft zij haar jeugd in Gent, waarbij zij heel zuiver de sociale achtergronden van de taalstrijd weet te beschrijven. Geschreven met de scherpzinnigheid van een intelligent kind en met de filosofische denkbeelden van een wijze volwassene.

22.30 Zegge en schrijfje  
"Vrije val". Een hoorspel van Gie Laenen.  
BRTN-bijdrage voor de Prix Futura '95.  
23.30 Cantate

BRTN 3 vrijdag 03-03-1995 Vrije val (Gie Laenen - Gie Laenen) [22.30-23.30] (*Zegge en schrijfje*) > BE 🎵

Henk Vermeulen, Sophie Laenen

22.30 Zegge en schrijfje  
"De mythe van Amherst". Een hoorspel van  
Lucienne Stassaert. Regie: Hugo van Laere.  
Met Mia van Roy, Doris van Caeneghem,  
Guy Lavreysen, Jeanine Schevernels, Kate-  
lijne Billet en Kim De Bruycker.  
23.30 Intiem: Cantate

BRTN 3 vrijdag 07-04-1995 De mythe van Amherst (Lucienne Stassaert - Hugo Van Laere) [22.30-23.30] (*Zegge en schrijfje*) (herhaald op vrijdag 25-08-1995) > BE 🎵

Mia Van Roy, Doris Van Caneghem, Guy Lavreysen, Jeanine Schevernels, Katelijne Billet, Kim De Bruycker

Gebaseerd op het leven van Emily Dickinson.

VRIJDAG 14 APRIL 22.30 u BRTN radio 3  
in de wekelijkse rubriek ZEGGE EN SCHRIJVE het hoorspel:  
DRIJFVEER: DIRK DE WITTE  
regie: André Lefèvre  
een speurtocht naar de motieven achter het schrijvers-  
schap van de auteur, via zijn werken "Ernie Wever" en "De  
Formule van Lorentz".

BRTN 3 vrijdag 14-04-1995 Ernie Wever (André Lefèvre - André Lefèvre) [22.30-23.30] (*Zegge en schrijfje*) > BE 🎵

Ron Cornet, Dries Vos, Tessy Moerenhout

Speurtocht naar de motieven achter het schrijverschap van de auteur Dirk De Witte, via zijn werken *Ernie Wever* en *De formule van Lorentz*.

VRIJDAG 21 APRIL 22.30 u BRTN radio 3  
in de wekelijkse rubriek ZEGGE EN SCHRIJVE het hoorspel:  
KOPNAALD  
regie: Martine Ketelbuters  
radioversie van het werk van Stefaan Hertmans met: Bob de  
Moor, Stan Milbou, Mia van Roy en Friedl Lesage

BRTN 3 vrijdag 21-04-1995 Kopnaad (Stefan Hertmans - Martine Ketelbuters) [22.30-23.30] (*Zegge en schrijfje*) (herhaling van zondag 05-09-1993)

22.30 Zegge en schrijfje  
"Elvis Peeters double bill". "De Steen" en  
"Vogels", twee produkties voor radio van  
Elvis Peeters. Met Dirk van Vaerenberg,  
Geert Waegeman, Gerrit Valckenaers, Koen  
van Roy en Nicole van Baal. Sonorisatie:  
Stef Vanalsenoy. Regie: Martine Ketelbuters  
23.30 Intiem: Cantate

BRTN 3 vrijdag 28-04-1995 De steen (Elvis Peeters (= Jos Verlooy) - Martine Ketelbuters) [22.30-23.30] (*Zegge en schrijfje - Elvis Peeters double bill*) (herhaald op vrijdag 17-01-1997) > BE 🎵

Muzikanten: Koen Van Roy, Geert Waegeman, Gerrit Valckenaers.

Elvis Peeters

BRTN 3 vrijdag 28-04-1995 Vogels (Elvis Peeters (= Jos Verlooy) - Martine Ketelbuters) [22.30-23.30] (*Zegge en schrijfje - Elvis Peeters double bill*) (herhaald op vrijdag 26-01-1996 en vrijdag 17-01-1997) > BE 🎵

Dirk Van Vaerenbergh

22.30 Zegge en schrijfje  
Kunstenfestivaldesarts 1995: Theatergroep  
De Trust  
"De Jongen", een absurd drama over verijdeld  
de verwachtingen, i.s.m. de NCRV. Script:  
Thomas Tidholm. Regie: Theu Boermans.  
23.30 Intiem : Cantate

BRTN 3 vrijdag 05-05-1995 De jongen (Thomas Tidholm - Theu Boermans) [22.30-23.30] (Zegge en schrijfje) > SE 🎵  
Vertaling: Hans Kloos.

[*Pojken*, 1984 Sveriges Radio; 26-12-1993 NCRV]

*De jongen* is een absurd drama over verwachtingen. De jongen is naar de grote stad getrokken. Zijn ouders hebben al hun hoop op hem gevestigd en houden hun nieuwsgierige burens en kennissen vol enthousiasme op de hoogte van de geweldige prestaties van hun zoon. Als de jongen onverwacht terugkeert, neemt het hoorspel een verrassende wending.

???

BRTN 3 vrijdag 09-06-1995 De broeders van contentement (Charles De Coster - Flor Stein) [22.30-23.30] (Zegge en schrijfje) > BE 🎵

[*Les frères de la bonne trogne*, in: *Légendes flamandes*, Paris, Michel Lévy frères, 1858]

Bob De Moor

"De gebroeders van contentement" is een mooi geconstrueerde vertelling waarin twee onnozele heertjes zich laten ringeloren door een geest, vermoedelijk een reïncarnatie van de god Bacchus. Die geest krijgt de hele mannelijke bevolking van het dorp Ukkel in zijn macht. Elke avond weer dompelen de heren zich in het geestrijke vecht onder het mom van een geheimzinnig genootschap. De vrouwen, het slachtoffer van die samenzwering, ontwikkelen een bijna bovenmenselijke kracht en blijken in staat een hele bende bandieten onschadelijk te maken.

???

BRTN 3 vrijdag 16-06-1995 Drijfveer: Markiesje (Jos Ruting - André Lefèvre) [22.30-23.30] (Zegge en schrijfje) > NL 🎵

Bewerking: André Lefèvre.

[*Markiesje en andere nagelaten verhalen*, Amsterdam, Meulenhoff, 1988]

Dirk Van Vaerenbergh

22.30 Zegge en schrijfje  
La Comédie Française. Een radiodrama van  
Patrick Bernauw, met Chris Lomme. Regie van  
Frank Van Laecke  
23.30 Cantate

BRTN 3 vrijdag 07-07-1995 La comédie française (Patrick Bernauw - Frank Van Laecke) [22.30-23.30] (Zegge en schrijfje) > BE 🎵

Chris Lomme

22.30 Zegge en schrijfje  
Zwart haar, blauwe ogen. Een radiobewerking  
van "Yeux Bleus, Cheveux Noirs"  
Marguerite Duras met Mia van Roy  
Martine Ketelbuters

BRTN 3 vrijdag 14-07-1995 Zwart haar, blauwe ogen (Marguerite Duras - Martine Ketelbuters) [22.30-23.30] (Zegge en schrijfje) (herhaald op vrijdag 09-02-1996) > FR 🎵

[*Les yeux bleus cheveux noirs*, Paris, Les Éditions de Minuit, 1986]

Mia Van Roy

Een intense liefdesaffaire tussen twee mensen die nooit elkander zullen toebehoren. Een man met zwart haar en blauwe ogen waar zij beiden een relatie mee hadden maakt hen voor elkander onbereikbaar.

Scan ontbreekt

BRTN 3 vrijdag 21-07-1995 Op vakantie (Dirk Opstaele - Martine Ketelbuters) [tussen 22.30 en 23.30] (Zegge en schrijfje) (herhaling van vrijdag 04-03-1994)

22.30 Zegge en schrijfje  
"Flamanderies": Gravin der Dijken  
Gevers. Een radiobewerking door Peter  
23.30 Intiem: cantate

BRTN 3 vrijdag 28-07-1995 Gravin der dijken (Marie Gevers - onbekend) [22.30-23.30] (Zegge en schrijfje - Flamanderies) > BE

Bewerking: Peter Cnop.

[*La comtesse des digues, Paris, V. Attinger, 1931*]

*De dijkgravin* vertelt het verhaal van een energiek en onafhankelijk meisje dat na de dood van haar vader diens functie als dijkgraaf in de Scheldestreek nabij Temse overneemt, tegen alle vooroordelen in. Op het vlak van de liefde moet zij kiezen tussen een jongen van lagere afkomst tot wie ze zich lichamelijk aangetrokken weet en een jongeman van haar eigen stand die haar zowel emotioneel als verstandelijk bekoort. Of is haar ware geliefde de Schelde, met wie ze haar krachten meet tijdens een springtij dat iets heeft van een mythisch paringsritueel? *De dijkgravin* is een lange ode aan die rivier, die de omwoners werk verschaft en die in ieder seizoen een andere gedaante aanneemt.

23.00 Zegge en Schrijfje  
**Molinos**: Een docu-drama van Dirk van Babylon over de Spaanse geestelijke en voorman van het quietisme.  
00.10 Nachtegaal

BRTN 3 vrijdag 11-08-1995 Molinos (Dirk van Babylon [= Peter Van Breusegem] - Flor Stein) [tussen 22.30 en 23.30] (Zegge en schrijfje) (herhaling van vrijdag 25-11-1994)

22.30 Zegge en Schrijfje  
**De Gehavende**: Radiodrama van Elvis Peeters met twee door elkaar verweven monologen van een oudere man en een jonge vrouw.  
23.30 Intiem

BRTN 3 vrijdag 18-08-1995 De gehavende (Elvis Peeters [= Jos Verlooy] - Martine Ketelbuters) [tussen 22.30 en 23.30] (Zegge en schrijfje) (herhaling van zaterdag 04-04-1992)

22.30 Zegge en Schrijfje  
**De mythe van Amherst**: Hoorspel van Lucienne Stassaert gebaseerd op het leven van John Winthrop.

BRTN 3 vrijdag 25-08-1995 De mythe van Amherst (Lucienne Stassaert - Hugo Van Laere) [22.30-23.30] (Zegge en schrijfje) (herhaling van vrijdag 07-04-1995)

22.30 Zegge en schrijfje  
**Jenny One Two Three**: Een radiodrama van Sean Walsh. Met Goele Derick en Daan Hugaert. Regie: Hugo Van Laere  
23.30 Cantate

BRTN 3 vrijdag 15-09-1995 Jenny One Two Three (Sean Walsh - Hugo Van Laere) [tussen 22.30 en 23.30] (Zegge en schrijfje) > IE

[*Jenny One, Two, Three, 10-01-1995 BBC Radio 4 - Thirty-Minute Theatre*]

Goele Derick, Daan Hugaert

Childhood never seems to last very long, but for some parents the moment of letting go can come just a little too soon.

22.30 Zegge en schrijfje  
**Fantasia in blauw**: gebaseerd op 'De Eerste Avond' door Marguerite Yourcenar. Regie: Martine Ketelbuters. Met Machteld Ramoudt, Ludo Hellinx en Marleen Maes.  
23.30 Intiem

BRTN 3 vrijdag 03-11-1995 Fantasia in blauw (Marguerite Yourcenar - Martine Ketelbuters) [22.30-23.30] (Zegge en schrijfje) > FR

[*Le premier soir, in: La Revue de France, 1929*]

Machteld Ramoudt, Ludo Hellinx, Marleen Maes

Het centrale thema in deze verhalenbundel is de goedgelovigheid en de onmacht tegenover het leven. Het materialistische streven in 'Fantasia in blauw', de onbereikbaarheid van de Liefde in 'De eerste avond' en de bezwering van een dodelijke ziekte in 'Hekserij' illustreren duidelijk en nadrukkelijk de menselijke onvolkomenheid.

VRIJDAG 10 NOVEMBER 22.30 u BRTN - radio 3  
in de wekelijkse rubriek ZEGGE EN SCHRIJVE:  
UIT LIEFDE VOOR MARIE SALAT, een radiobewerking van het  
werk van Régine Deforges  
regie: Warre Borgmans  
radiobewerking: Martine Ketelbuters  
met de sterren van: Monica Dumon en Karen Van Parys

BRTN 3 vrijdag 10-11-1995 Uit liefde voor Marie Salat (Régine Deforges - Warre Borgmans) [22.30-23.30] (Zegge en schrijf) (herhaald op vrijdag 01-12-1995) (herhaald op vrijdag 13-09-1996) > FR 🎵

Bewerking: Martine Ketelbuters.

[*Pour l'amour de Marie Salat, Paris, A. Michel, 1986*]

Monica Dumon, Karen Van Parys

22.30 Zegge en schrijf  
"Polaroid". Een radiotekst van Jan Simoen.  
Regie: Martine Ketelbuters. Met: Damiaan De  
Schrijver, Anouk David, Jo Reots, Jos Verbist  
en Jan Simoen  
23.30 Intiem: Cantate

BRTN 3 vrijdag 17-11-1995 Polaroid (Jan Simoen - Martine Ketelbuters) [22.30-23.30] (Zegge en schrijf) (herhaling van zaterdag 29-02-1992)

22.30 Zegge en schrijf  
"Koningin van de wraak". Een Fins hoorspel  
van Tove Franqvist, bekroond met de Prix  
Futura 1995. Vertaling: Dirk van Vaeren-  
bergh. Regie: Flor Stein. Met: Machteld Ra-  
moudt, Bob de Moor, Anton Cogen e.a.  
23.30 Intiem: cantate

BRTN 3 vrijdag 24-11-1995 Koningin van de wraak (Tove Franqvist - Flor Stein) [22.30-23.30] (Zegge en schrijf) > FI 🎵

Vertaling: Dirk Van Vaerenbergh.

[*Drottningen av Hämnd, 1995 Radioteatteri, YLE; The Queen of Revenge, 04-06-1996 BBC Radio 4; Die Rachekönigin, 30-07-1996 Saarländischer Rundfunk - Prix Futura 1995*]

Machteld Ramoudt, Bob De Moor, Anton Cogen, Lotte Kermans, Marleen Maes

Sessa ist Schülerin, lebt allein mit ihrer Mutter und hat Schwierigkeiten mit ihren Klassenkameraden, die sie schneiden. Der Vater hat sich aus dem Staub gemacht, ihre Mutter kreist um sich selbst, die Lehrer sind überfordert, der Psychologe inkompetent. Alles meine Schuld, denkt das Mädchen und zieht sich immer mehr in sich und ihre Phantasie zurück. Sie erzählt sich selbst Geschichten von einer Königin, deren Kindern und sonstigen Untertanen. Allmählich diktiert die Fiktion Sessas Leben: sie entzieht sich immer mehr, schafft Distanz zu ihrer Umwelt, schockiert ihre Mitschüler und wird zur Rachekönigin ihres eigenen Märchens.

22.30 Zegge en schrijf  
"Uit liefde voor Marie Salat".  
Een brievenroman van Régine Deforges. Met  
Monika Dumon en Karen Vanparys. Regie:  
Warre Borgmans  
23.30 Intiem: cantate

BRTN 3 vrijdag 01-12-1995 Uit liefde voor Marie Salat (Régine Deforges - Warre Borgmans) [22.30-23.30] (Zegge en schrijf) (herhaling van vrijdag 10-11-1995)

scan ontbreekt

BRTN 3 vrijdag 22-12-1995 Geruis van een geruis (Peter Handke - Martine Ketelbuters) [22.30-23.30] (Zegge en schrijf) (herhaling van vrijdag 27-01-1995)

22.30 Zegge en schrijf  
"Molly Bloom". Een bewerking van het laat-  
ste hoofdstuk uit Ulysses (1922) van J. Joyce.  
Vertaling: John Vandenbergh. Regie: Hugo  
Van Laere. Met Goele Dereck.  
23.30 Intiem: cantate

BRTN 3 vrijdag 29-12-1995 Molly Bloom (James Joyce - Hugo Van Laere) [22.30-23.30] (Zegge en schrijf) (herhaald op vrijdag 15-05-1998) > IE 🎵

Vertaling: John Vandenbergh.

[*Ulysses, 1922; 21-03-73 BBC 3*]

Goele Derick

In the last chapter of his masterpiece Joyce sums up the relationship between Leopold Bloom and his wife, as Molly lies alone in her bed with her memories and fantasies.